English Newsletter **Vol.14 Take Free!!**

せいかつじょうほう し 生活情報誌 えいあいえい!!!



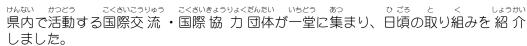


Akita International Festival 2014 has come to a close!!!

あきた国際フェスティバル@アトリオンが終 了しました!!!

International exchange and cooperation groups from around the prefecture came together to introduce their groups' daily activities. The festival was held this year for two days for the first time, and we saw more participating groups, foreign booths, and attendees than previous years. There were also more young attendees as well as those who expressed interest in becoming a festival participant.

It was a great opportunity for Akita's citizens to gather and interact with international exchange organizations as well as with international residents.



ふつかかん ことしはじ 今年は二日間に渡って開催したこともあり、今年初めて参加した団体や、外国人の出てんしゃ らいじょうしゃ れいねん あま わか ねんれいそう さんか しんきさんかだんだい きょうみ も らい 展者・来場者が例年より多く、若い年齢層の参加や、新規参加団体に興味を持つ来

こくさいこうりゅう こくさいきょうりょくだんたい ざいじゅうがいこくじん かた じょうほうこうかん 多くの県民が国際交流・国際協力団体や在住外国人の方と情報交換できる機会と なりました。







♦Participants**♦**

Attendees: 7,307 Booth participants: 165 Performers: 254

Total: 7,806 people

Volunteers: 80

さん か しゃ ◈参加者◈

合計7,806人

らいじょうしゃ 来場者7,307人 しゅってんしゃ ブース 出 展者165人 パフォーマンス 出 演者254人 ボランティア協力 者80人



◆Booths◆

We held a world quiz rally so event attendees could interact with the booth participants. Those who gathered all the stickers for the quiz rally received a prize of snacks from around the world.





◈ブース�

しゅってんしゃ らいじょうしゃ 出 展者と来 場 者がたくさん交 流 できるように、ワー ルドクイズラリーを行いました。クイズラリーでシール せ かい を集めた方には「世界のお菓子」をプレゼントしまし

Thank you to all the volunteers for all your help.





♦Experience**♦**

Attendees could experience ethnic clothing and food from around the world at the Ethnic Clothing Corner and the World Food Booth.

At the Ethnic Clothing Corner, people could dress up, take photos, and were free to walk around the venue all dressed up.



たいけん

みんぞく い しょうし ちゃく いっしょく いっしょく いっとない とまい といっとは いっとない と 民族衣 装 試 着 コーナー、世界の 食 ブースでは、さまざまな国や地域の衣・ 食 に触れる ことができました。

おんぞくい しょうし ちゃくだいけん じっさい いしょう み つ しゃしん と いしょう かいじょう また、民族衣 装 試 着 体験では、実際に衣 装 を身に付けて写真を撮ったり、衣 装 で会 場じゅう さんさく を自由に散策したりしました。

♦Stage Performances ♦

The stage performances allowed attendees to see and hear a variety of ethnic dances and music and were a great opportunity for people to gain a greater awareness of multiculturalism.

The performances brought the venue to life and included Taekwondo, JOCV's World, World Heritage Karuta, an Italian cooking demonstration, Canadian folk music, gospel music, bamboo dance, a Japanese calligraphy performance, Akita Hachijo Kimono fashion show, belly dance, hula dance, Indonesian traditional dance, Thai dance, and ukulele.





◆ステージパフォーマンス◆

テコンドーパフォーマンス、JOCV' sワールド、世界遺産カルタ、カポエイラ、イタリア りょうり じっえん かんよう かんまう とまどう かき たき はちじょう 料理実演、カナダ民謡、ゴスペル、バンブーダンス、書道パフォーマンス、秋田黄八丈 きもの 着物ファッションショー、ベリーダンス、フラダンス、インドネシア伝統舞踊、タイ民族 ぶょう えんぞう などが楽しい雰囲気を盛り上げてくれました。



Announcement 🕏

Christmas Party Saturday, Dec. 6, 2014
Cultural Understanding Lecture Saturday, Jan. 24, 2015

**Learning Islamic culture through food: What is Halal?

つリスマス交流会 2014/12/6 (土) いるみかりかにこっさ 異文化理解講座 2015/1/24 (土) しょく まな るみか

※ 食から学ぶイスラム文化 ハラールとは?

Public Interest Incorporated Foundation Akita International Association (AIA)

こうえきざいだんほうじん あき た けんこくさいこうりゅうきょうかい 公益財団法人 秋田県国際交流協会

Consultation Hotline 018-884-7050

TO10-0001 秋田市中通2-3-8 アトリオン1階
Atorion Building 1F 2-3-8 Nakadori, Akita City
[TEL]018-893-5499 [FAX]018-825-2566
[HP]http://www.aiahome.or.jp
[E-mail]aia@aiahome.or.jp
[Open hours]

ヴァ きん だい ど
月(Mon)~金(Fri)、第3土(Sat)/9:00-17:45



